

„Kultur verbindet Menschen“

Melodie: Europahymne – Ludwig van Beethoven

Text: Iris Ludwig

Strophe 1: Deutsch

Hallo, Freunde fremder Länder,
tretet ein in unsern Kreis
und erzählt uns voller Freude,
was man hier noch gar nicht weiß.
Wie sagt man zum Beispiel „Danke!“
Oder „Hey, wie geht es dir?“?
Und so wird aus mancher Schranke
Einfach eine off'ne Tür.

Strophe 2: Englisch

Who is first? Who is the bravest?
Step in closer and sit down.
All those happy and excited
Shall be welcome in our round.
Laughing, dancing, chanting, cheering –
This is what we most enjoy.
All together we can make it!
Here's no place for strife and fight.

Strophe 3: Französisch

Moi, Manili, je viens d'Inde
et du nord vient notre Sven.
Sascha vivait autrefois à Kiev
et en Grande-Bretagne Ken.
Moi, Sinaja je viens de Syrie,
Nino arrive de Florence.
Mary des Montagnes Rocheuses
et Ham, elle est du Vietnam.

Strophe 4: Russisch

Жен-Пьер он во Франции дома
вместо „Danke!“ а „Merci!“
„Дружба“ значит у Петра „Freundschaft“
„Добрый день!“ скажет Мари
„Сколько!“ – „Zum Wohle!“ зовёт Олаф
Кейко крикнит нам „Mitsu“
Абдул только „пушту“ знает
Коста встретит нас с „Jásou“

Strophe 5: Spanisch

Baila bien Marika Csardas,
Irka sabe Polka bien;
José es perfecto en Limbo,
Francoise prueba ya Cancan.
Vamos a girarnos todos
lentos y deprisa.
¿Cómo han pasado horas?
Nuestra vida es corta.